

### Algerian Arabic Translation:

**ف:** نقدمو لكم الجزائر هي آآ بلاد في شمال قارة أفريقيا. و آآ هي جغرافيا يعني ثاني أكبر بلد بعد السودان في أفريقيا. و آآ و الجزائر فيها يعني 80 بالمئة, تقريبا 80 بالمئة من المساحة نتاعها تقريبا قاع صحراء. و لكن هي كبيرة même هاديك 20 بالمئة تمثل التل و الساحل يعني كبيرة و فيها مدن يعني كبيرة. كاين الدزاير في الوسط و كاين وهران في الغرب و كاين عنابة و قسنطينة في الشرق... و آآ الدزاير فيها, فيها تقريبا, نقولو ثلاثة مناخات يعني. كاين ال آآ مناخ البحر الابيض المتوسط, ألي في آآ في المدن علي آآ ألي في la côte و كاين المناخ التلي ألي في الوسط, ألي بين الصحراء و الشمال... ألي في الجبال, المنطقة ألي بين سلسلة الاطلس التلي و سلسلة الاطلس الصحراوي, ألي هي ما آآ

**س:** هضاب العليا

**ف:** ايا, جبال في الوسط, في وسط لبلاد. و كاين مناخ الصحراوي في الصحراء ألي هو معروف بالسخانة بالزاف, السخانة بالزاف في الشتا آه في الصيف و برد بالزاف في الشتا. هذا فيما يخص التعريف الجغرافي هاني. و آآ تاريخيا الجزائر معروفة آآ بحيث أنها احتلت من ال آآ من طرف فرنسا لمدة تقريبا 130 سنة و آآ و معروفة يعني... هذا هو تعريف يعني التاريخي. و معروفة يعني بال آآ مليون و نصف مليون شهيد. ألي تسقسيه في العالم يعني باش معروفة الدزاير, يقول لك مليون و نصف مليون شهيد, هما ألي حررو الجزائر من الاحتلال الفرنسي.

### English translation:

**F:** We introduce Algeria to you: It is—uh—a country in North Africa. And—uh—I mean, it is geographically the second largest county after Sudan in Africa. And—uh—and Algeria has, I mean, 80%—approximately 80% of its area is desert. But it is big—even that 20% which is the northern and coastal area—I mean, it's big and has big cities. There is Algiers in the middle, Oran in the west and Annaba and Constantine in the east. And—uh—you can say that Algeria pretty much has three different climates. There is—uh—the Mediterranean Sea climate, which is found in—uh—the cities that are located along—uh—the coast; and there is the *Telli* climate in the center, which is between the desert and the north—in the mountains: the region between the Tell Atlas Mountain Range and the Saharan Atlas, which is—uh—

**S:** The Highlands—

**F:** Yes, the mountains in the middle, in the center of the country. And there is the Saharan climate in the Sahara desert, which is known for a lot of heat: a lot of heat in the winter, oh, I meant in the summer and very cold in the winter. This is in terms of the geography. And—uh—historically, Algeria is known—uh—for being occupied by—uh—by the French for about 130 years and—uh—and known for, I mean—this is the

historical introduction. I mean, it is known for—uh—one and a half million martyrs. If you ask anywhere in the world about what Algeria is known for, people would tell you: “One and a half million martyrs.” They are the ones who liberated Algeria from the French occupation.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated